

AAIB Rewards & Cash Back Program Terms & Conditions

<p>AAIB Credit cardholders (are eligible to take part in the AAIB Credit card rewards & cash back program (hereinafter referred to as Rewards Program), which rewards the Cardholders for using their AAIB cards. Benefiting from AAIB Rewards shall be subject to the terms and conditions outlined hereinafter.</p>	<p>حاملو البطاقات الائتمانية من البنك العربي الافريقي الدولي مؤهلون للمشاركة في برنامج المكافآت والاسترداد النقدي المقدم من البنك لعملاء البطاقات. الاستفادة من المكافآت تخضع لشروط والأحكام المبينة فيما يلي:</p>																
<p>1. Rewards Program is offered for only credit cards issued in EGP.</p>	<p>1. بطاقات الائتمان الصادرة بالجنيه المصري هي فقط المؤهلة للاشتراك في برنامج المكافآت.</p>																
<p>2. Participation in the program is automatic for all eligible credit cardholders.</p>	<p>2. الاشتراك في هذا البرنامج تلقائي لجميع حاملي بطاقات الائتمان المؤهلين</p>																
<p>3. Both Primary and Supplementary cards are eligible for this Rewards Program</p>	<p>3. البطاقات الأساسية والإضافية مؤهلة لبرنامج المكافآت</p>																
<p>4. During the continuation of AAIB Rewards & cash back Program, points will be calculated based on the card type as the below table:</p>	<p>4. خلال برنامج البنك العربي الافريقي الدولي للمكافآت والاسترداد النقدي، تحتسب النقاط بناء على نوع البطاقة كما موضح في الجدول أدناه:</p>																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Card Type</th> <th>Points</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Visa Classic</td> <td>1 point for every EGP spend</td> </tr> <tr> <td>Visa Gold/ Titanium MasterCard</td> <td>1.5 points for every EGP spend</td> </tr> <tr> <td>Visa Platinum</td> <td>2 points for every EGP spend</td> </tr> </tbody> </table>	Card Type	Points	Visa Classic	1 point for every EGP spend	Visa Gold/ Titanium MasterCard	1.5 points for every EGP spend	Visa Platinum	2 points for every EGP spend	<table border="1"> <thead> <tr> <th>نوع البطاقة</th> <th>النقاط</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>فيزا كلاسيك</td> <td>1 نقطة لكل جنيه يصرف</td> </tr> <tr> <td>فيزا الذهبية / تيتانيوم ماستر كارد</td> <td>1.5 نقطة لكل جنيه يصرف</td> </tr> <tr> <td>فيزا البلاتينية</td> <td>2 نقطة لكل جنيه يصرف</td> </tr> </tbody> </table>	نوع البطاقة	النقاط	فيزا كلاسيك	1 نقطة لكل جنيه يصرف	فيزا الذهبية / تيتانيوم ماستر كارد	1.5 نقطة لكل جنيه يصرف	فيزا البلاتينية	2 نقطة لكل جنيه يصرف
Card Type	Points																
Visa Classic	1 point for every EGP spend																
Visa Gold/ Titanium MasterCard	1.5 points for every EGP spend																
Visa Platinum	2 points for every EGP spend																
نوع البطاقة	النقاط																
فيزا كلاسيك	1 نقطة لكل جنيه يصرف																
فيزا الذهبية / تيتانيوم ماستر كارد	1.5 نقطة لكل جنيه يصرف																
فيزا البلاتينية	2 نقطة لكل جنيه يصرف																
<p>** Only POS and E-Commerce transactions are qualified for AAIB Rewards & cash back Program either domestic or international. Transactions should be successfully posted to the card account and not reversed. Cash withdrawals and balance transfer and any other fees, charges, amount rolled over from the previous month statements disputed purchase transactions, reversals and or refund will not be considered</p>	<p>** المعاملات على ماكينات البيع أو نقاط البيع على الأنترنت هي فقط المعاملات المؤهلة لبرنامج البنك العربي الافريقي الدولي للمكافآت والاسترداد النقدي سواء كانت داخل مصر او خارجها. ينبغي أن تكون المعاملات صحيحة على البطاقة وليست مرتدة (السحب النقدي من ماكينات الصراف الآلي، وعمليات تحويل الرصيد، وأية رسوم أو مصاريف غير مؤهلة لاحتساب النقاط)</p>																
<p>5. Redeemed points to be calculated as follows:</p> <p>5.1. In case of cash back redemption: 1 point = 0.004 EGP, 1000 points = 4 EGP</p> <p>5.2. In case of redemption against Vouchers points: 1 point = 0.005 EGP, 1000 points = 5 EGP</p>	<p>5. تحتسب قيمة النقاط المستبدلة على النحو الآتي:</p> <p>5.1. في حالة الاسترداد النقدي: تكون قيمة النقطة الواحدة 0.004 جنيه مصري، 1000 نقطة = 4 جنيه مصري</p> <p>5.2. في حالة الاسترداد مقابل مكافآت: تكون قيمة النقطة الواحدة 0.005 جنيه مصري، 1000 نقطة = 5 جنيه مصري</p>																

<p>6. AAIB reserves the right to change at any time, without any prior notice to the Cardholder, the ratio between (a) Reward points to be awarded; and (b) the specified amount charged to the Cardholder's AAIB credit card and customer to be notified with the changes with whichever mean the bank sees suitable.</p>	<p>6. للبنك الحق في تغيير طريقة احتساب النقاط والمبلغ المحدد المخصوم على بطاقة العميل في أي وقت ودون الرجوع إلى العميل ويقوم "البنك" بإخطار حامل البطاقة بأي تعديل بالطريقة التي يراها مناسبة.</p>
<p>7. The minimum amount to request a redemption request is 10,000 for Rewards Points & Cash Back</p>	<p>7. الحد الأدنى لطلب الاسترداد هو 10,000 نقطة للمكافآت والاسترداد النقدي</p>
<p>8. No monthly CAP on the earned points</p>	<p>8. لا يوجد حد أقصى للنقاط المكتسبة في خلال الشهر</p>
<p>9. Customer can use his earned points through AAIB's Rewards & Cash Back Program to pay his credit card's annual fees or to donate to "We Owe It to Egypt Foundation"</p>	<p>9. متاح للعميل سداد الرسوم السنوية لبطاقة الائتمان أو التبرع لمؤسسة وفاء لمصر عن طريق النقاط المكتسبة من خلال برنامج البنك العربي الأفريقي الدولي للمكافآت والاسترداد النقدي</p>
<p>10. Fraud and/or abuse relating to earning Cashback in the Program may result in forfeiture of the Cashback as well as termination and cancellation of the Card</p>	<p>10. معاملات الاحتيال المتعلقة بغرض الاسترداد النقدي قد يؤدي إلى مصادرة استرداد النقود وكذلك إنهاء وإلغاء البطاقة</p>
<p>11. Cardholder will know the accumulated Reward points through an SMS on a monthly basis and they can redeem their points through AAIB Call Center</p>	<p>11. يتسنى لحاملي البطاقات معرفة رصيد النقاط المحتسبة من خلال رسالة نصية ترسل إليهم شهريا، وبإمكانهم استبدال تلك النقاط عن طريق الاتصال بمركز خدمة العملاء للبنك العربي الأفريقي الدولي</p>
<p>12. Points earned through AAIB's Rewards & Cash Back Program are not redeemed automatically, only upon customers' request by calling AAIB's call center on 19555 locally or +20 226733107 internationally</p>	<p>12. لا يتم الاسترداد للنقاط المكتسبة خلال برنامج البنك العربي الأفريقي الدولي للمكافآت والاسترداد النقدي بشكل تلقائي، بل يتم فقط عند طلب العميل عن طريق الاتصال بمركز خدمة عملاء البنك العربي الأفريقي الدولي 19555 داخل مصر أو على 20+ 226733107 من خارج مصر.</p>
<p>13. The Cardholder may only redeem those Reward points registered and credited to the AAIB credit card account of the Cardholder at the time of making the redemption. The books and records of AAIB shall be conclusive evidence in respect of the number of Reward points registered and credited to the Cardholder's AAIB credit card account</p>	<p>13. يجوز لحامل البطاقة استبدال فقط النقاط المسجلة على حساب بطاقات الائتمان المسجلة لدى دفاتر البنك. تعد سجلات البنك العربي الأفريقي الدولي ودفاتره دليل على عدد النقاط التي تم تسجيلها واحتسابها على حساب حامل البطاقة الائتمانية</p>
<p>14. Cards with overdue balance or cards that are over limit, suspended, cancelled or terminated are not eligible. Cards must be in good standing, and conducted in a proper and satisfactory manner as</p>	<p>14. البطاقات ذات الأرصدة متأخرة السداد أو التي تعدت الحد المسموح به، والبطاقات الموقوفة أو التي تم إلغاؤها غير مؤهلة لعرض المكافآت. يجب أن تكون البطاقات في وضع جيد، وجميع المعاملات سليمة وصحيحة على النحو الذي يحدده البنك في وقت احتساب النقاط أو استبدالها</p>

<p>determined by the Bank in its discretion at the time of earning or redeeming the points</p>	
<p>15. All collected points will expire after 24 months from the month of gaining the points, the points expiry will be based on first in first out basis. AAIB has the right to change the validity of the collected points by the cardholders without obtaining customers' approval and customer to be notified with the changes with whichever mean the bank sees suitable</p>	<p>15. تنتهي صلاحية النقاط المجمعة تلقائياً بعد 24 شهر من تاريخ احتسابها ويتم حساب انتهاء الصلاحية من خلال النقاط المكتسبة أولاً تنتهي صلاحيتها أولاً. وللبنك حق وضع حد زمني لصلاحية النقاط المجمعة من قبل العميل والمحاسبة على حساب بطاقته الائتمانية، وذلك دون استيفاء موافقة العميل ويقوم "البنك" بإخطار حامل البطاقة بأي تعديل بالطريقة التي يراها مناسبة</p>
<p>16. Any order placed for the redemption of Reward points for any of AAIB Rewards mentioned in the AAIB Rewards Catalogue is subject to AAIB's approval, the availability at the time of placing the redemption order by the Cardholder, and any restrictions applied by the suppliers of the redeemed AAIB Reward. AAIB may, without prior notice to the Cardholder, withdraw or substitute any of AAIB Rewards for another reward of comparable value or nature</p>	<p>16. يخضع أي طلب لاستبدال النقاط مقابل أي من المكافآت المذكورة في كتالوج البنك العربي الأفريقي الدولي للمكافآت لموافقة البنك، والإتاحة في وقت تقديم طلب حامل البطاقة لطلب الاستبدال، وكذلك أية قيود يطبقها موردو تلك المكافآت. ويجوز للبنك العربي الأفريقي الدولي سحب أي من المكافآت أو استبدالها بمكافآت أخرى بنفس القيمة والطبيعة بدون إشعار مسبق لحامل البطاقة</p>
<p>17. AAIB is not liable for any goods or services or the quality or performance of such goods or services supplied by the participating outlet or other authorized agent. under the reward program customer must direct any complaints or feedback in respect of such goods and services to the respective participating outlet</p>	<p>17. البنك ليس مسؤولاً عن أي سلع أو خدمات أو جودتها أو أداء هذه السلع أو الخدمات المقدمة من قبل المنافذ المشاركة أو الوكيل المعتمد الأخر. يجب توجيه أي شكاوى أو ملاحظات تحت برنامج مكافآت العملاء فيما يتعلق بتلك السلع والخدمات إلى المنافذ المشاركة مباشرة</p>
<p>18. AAIB shall only be responsible for forwarding to the Cardholder the Rewards gift intimation and shall not be considered at any time as the supplier of the Rewards with no contradiction to rewards gift intimation instructions</p>	<p>18. البنك لا يكون مسؤولاً عن توريد تلك المكافآت المقدمة تحت هذا البرنامج. ولا يعتبر في أي وقت كأنه المورد للمكافآت بما لا يتعارض مع تعليمات نظام الهدايا</p>
<p>19. AAIB gives no guarantee whatsoever (whether expressed or implied) and undertakes no liability in respect of the quality of AAIB Rewards or their suitability or convenience for any purpose</p>	<p>19. لا يقدم البنك العربي الأفريقي الدولي أي ضمان من أي نوع (سواء صراحة أو ضمناً) ولا يقع عليه أي التزام فيما يتعلق بنوعية المكافآت أو ملاءمتها لأي غرض من الأغراض</p>

<p>20. Redemption orders once submitted to AAIB cannot be cancelled, revoked or changed by the customer</p>	<p>20. فور تقديم طلبات استبدال النقاط المقدمة للبنك العربي الأفريقي الدولي واجبة التنفيذ ولا يمكن الرجوع فيها أو إلغاؤها من قبل حاملي البطاقات</p>
<p>21. AAIB reserves the right to disqualify any Cardholder from further participation in the AAIB Rewards Program, if in AAIB's sole judgment, that Cardholder has in any way violated these terms and conditions and/or the terms and conditions of his AAIB Credit Card Agreement. Suspension and disqualification may result, at AAIB's sole discretion and nullification of all Reward points earned by the Cardholder</p>	<p>21. يحتفظ البنك العربي الأفريقي الدولي بالحق في استبعاد أي حامل للبطاقة من المشاركة في برنامج مكافآت البنك، إذا تراءى للبنك أن حامل البطاقة قد انتهك بأي شكل من الأشكال هذه الشروط والأحكام و / أو شروط وأحكام البنك العربي الأفريقي الدولي الخاصة ببطاقته الائتمانية</p>
<p>22. Rewards gift intimation, offered under AAIB Rewards Program, are not exchangeable, refundable, or redeemable for cash or credit under any circumstances. They are not replaceable in the event of loss or destruction after being issued and are subject to such terms and conditions as may be prescribed by the issuer of the same.</p>	<p>22. الهدايا، التي تقدم في إطار برنامج المكافآت من البنك العربي الأفريقي الدولي، غير قابلة للاستبدال ولا يمكن استردادها مقابل نقود تحت أي من الظروف. كذلك لا يمكن استبدالها في حالة فقدان أو حدوث أي خسائر، وتخضع لنفس الشروط والأحكام</p>
<p>23. AAIB's decision on all matters relating to Rewards & Cash Back Program and in case of any dispute shall be final and binding on all eligible Card members and no correspondences in relation therewith shall be entertained</p>	<p>23. يجب أن يكون القرار للبنك العربي الأفريقي الدولي بشأن جميع المسائل المتعلقة ببرنامج المكافآت والاسترداد النقدي في حال وجود أي نزاع يكون نهائي وملزم لجميع حاملي البطاقات الائتمانية</p>
<p>24. AAIB shall not be in breach of its obligations or otherwise be liable to conduct this Cash Back Program as a result of any Force Majeure Event. A Force Majeure Event in these terms and conditions, shall mean circumstances beyond the reasonable control of AAIB including, amongst other things, acts of God, industrial disputes, acts and regulations of any governmental or authority in any jurisdiction. In such circumstances, AAIB's obligations to the Cardholder shall automatically stand discharged without the need to provide notice.</p>	<p>24. لا يحق للبنك العربي الأفريقي الدولي في خرق أي من واجباته أو التزاماته لعرض الاسترداد النقدي إلا في حالة القوة القاهرة. شروط وأحكام القوة القاهرة يقصد بها الظروف الخارجة عن السيطرة للبنك العربي الأفريقي الدولي، والنزاعات الصناعية، والقوانين واللوائح من أي سلطة حكومية أو في أي ولاية قضائية. في مثل هذه الظروف، توقف التزامات البنك العربي الأفريقي الدولي لحامل البطاقة تلقائياً دون الحاجة إلى تقديم إشعار</p>
<p>25. These Terms and Conditions are in addition to the standard Terms and Conditions pertaining to credit card. In the</p>	<p>25. تعد هذه الشروط والأحكام إضافة للشروط الخاصة ببطاقات البنك العربي الأفريقي الدولي الائتمانية. في حالة وجود أي تعارض، يتم الاعتماد بهذه الشروط والأحكام في حدود التعارض فقط.</p>

<p>event of any inconsistency, these terms and conditions shall prevail only to the extent of such inconsistency</p>	
<p>26. The bank reserves the right to amend the provisions of this agreement from time to time as its own unilateral discretion and according to its policies, and shall notify the cardholder of any amendments by any means of communication. The cardholder's use of the card subsequent to the entry of the amendment- whether it reached the cardholder or not shall be considered an acceptance of and bound to the amendment.</p>	<p>26. يحتفظ البنك بحقه في تعديل أحكام هذه الاتفاقية وشروطها من وقت لآخر طبقاً لمطلق إرادته المنفردة وبناءً على سياساته، وإخطار حامل البطاقة بأي تعديلات عن طريق أي من وسائل الاتصال ويعتبر استخدام حامل البطاقة لها بعد إجراء تعديل سواء تم تلقي الإخطار أو لم يتم بمثابة قبول من حامل البطاقة لها والتزامه بالتعديلات.</p>
<p>27. These terms and conditions are subject to and shall be construed in accordance with the Egyptian Laws, and any claims arising in connection herewith will settled by Cairo competent courts</p>	<p>27. تخضع هذه الشروط والأحكام وتوضع وفقاً للقوانين المصرية. تفصل محاكم القاهرة المختصة في أي نزاعات تنشأ فيما استقر عليه</p>
<p>28. The Arabic version of this agreement shall be the exclusive one to be used in the Egyptian courts.</p>	<p>28. النسخة العربية لهذا الاتفاق هي الأصل الوحيد الذي يؤخذ به أمام المحاكم المصرية.</p>